

ГЕНОЦИД КАК ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ФЕНОМЕН В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ*

Нарине Минасян

Арцахский государственный университет

В статье анализируется использование геноцида как прецедентного феномена в политическом дискурсе, а также его основная функция. Использование данного прецедентного феномена способствует укреплению единства армянского народа (с помощью прецедентных феноменов автор может оказать определенное воздействие, влиять на эмоциональное состояние аудитории). Прецедентный феномен является одним из средств убеждения в политическом дискурсе.

Ключевые слова: геноцид, политический дискурс, воздействие, прецедентные феномены, когнитивная база, национальная культура.

Введение

Дискурс – это сложное коммуникативное явление, включающее кроме текста еще и экстралингвистические факторы (знание о мире, мнения, установки, цели адресата). Сознание реализует и выявляет себя в дискурсе.

Цель политического дискурса – не описать, а убедить, стимулируя в адресате намерение, создать почву для убеждения и побудить к действию.

Речь политика оперирует символами. Успех ее предопределяется тем, насколько символы созвучны массовому сознанию; политик должен уметь затронуть нужную струну в этом сознании; высказывания политика должны укладываться во “вселенную” мнений и оценок (внутренний мир) его адресатов, “потребителей” политического дискурса.

В политическом дискурсе одним из таких средств является апелляция к культурно нагруженным знакам – прецедентным феноменам.

Прецедентные феномены. Сознание, язык и мышление

Прецедентность, как культурное, духовное явление, “пронизывает” жизнь определенного социума, этноса и выступает необходимым элементом в сложных взаимоотношениях между сознанием, языком и мышлением.

В.В. Красных считает, что прецедентные феномены могут быть:

- 1) социумно-прецедентными;
- 2) национально-прецедентными;
- 3) универсально-прецедентными (Красных 2003).

Социумно-прецедентные феномены входят в когнитивное пространство того или иного социума (социального, генерационного, профессионального и т.д.) и не зависят от национальной культуры, например текст Евангелия для любого представителя христианского социума.

Национально-прецедентные феномены входят в когнитивное пространство того или иного национально-лингвокультурного сообщества и

* Հոդվածն ընդունվել է տպագրության 20.09.2016:

зависят от национальной культуры. Для армянского языкового сознания национально-прецедентным феноменом может быть Гарегин Нжде (прецедентное имя).

Универсально-прецедентные феномены входят в универсальное когнитивное пространство человечества, предположительно известны любому современному homo sapiens. Так, например, Цицерон, как оратор, интерпретируется (декодируется) одинаково представителями разных культур.

Национально-прецедентные феномены в политическом дискурсе

Цель данного исследования рассмотреть национально-прецедентные феномены в политическом дискурсе.

В этом понимании прецедентные феномены определяются как:

- 1) известные значительной части представителей национального лингвокультурного сообщества;
- 2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане;
- 3) обращение к которым обнаруживается в речи представителей соответствующего национального лингвокультурного сообщества (Гудкова 2003).

Д.Б. Гудков, В.В. Красных, И.В. Захаренко, Е.А. Нахимова и др. исследователи выделяют четыре прецедентных феномена. К ним относятся прецедентные имена, прецедентные тексты, прецедентные высказывания и прецедентные ситуации. Все прецедентные феномены взаимосвязаны и актуализируют друг друга (Нахимова 2004).

Прецедентный текст представляет собой произведения художественной литературы, фольклора и др., а порой простое упоминание их названия, которое помогает читателю вспомнить содержание произведения. Прецедентное высказывание – это цитата, афоризм, пословица. В качестве прецедентного высказывания могут выступать не только развернутые фразы, но отдельные слова и выражения, по которым опознается коммуникативная практика известного человека. Прецедентная ситуация – хорошо известная историческая ситуация, событие, яркие признаки которого запечатлены в народном сознании с той или иной эмоциональной оценкой. Такая ситуация может обозначаться не только прямо, но путем указания на место событий, их время, яркие признаки. Прецедентное имя – это имя (фамилия, прозвище и др.) известного политика, военачальника, ученого, писателя, героя литературного произведения и т.п. (Абрамян 2016).

В когнитивное пространство армянского сообщества вошло прецедентное имя Монте Мелконяна, бессмертной легенды Армении, который стал знаковой фигурой для армянской истории новейшего времени. Американец армянского происхождения, Монте Мелконян был добровольцем и командиром в войне за независимость Арцаха, во время которой он погиб в бою. Он стал для всех армян олицетворением неукротимого духа, с помощью которого эта нация, вопреки всему, добилась победы и освободила Арцах – часть своей исторической родины. Цитаты и афоризмы Монте Мелконяна, являющиеся прецедентными высказываниями, часто использу-

ются участниками политического дискурса. Одним из ярких примеров может послужить следующее высказывание *'If we lose Karabakh, we turn the final page of our people's history'*.

После четырехдневной апрельской войны (прецедентное событие) Роберт Абаджян, которому посмертно присвоено звание 'Герой Арцаха', стал также прецедентным именем для армянского языкового сознания и ассоциируется с храбростью, мужеством, преданностью своему родине, готовностью умереть во имя интересов своего народа.

Прецедентные феномены являются основными элементами когнитивной базы, представляющей собой совокупность знаний и представлений всей нации. Мы называем когнитивной базой определенным образом структурированную совокупность знаний и представлений, которыми обладают все представители того или иного лингвокультурного сообщества. Когнитивная база формирует не столько представления как таковые, сколько инварианты представлений (существующих и возможных) о тех или иных феноменах, которые хранятся в ней в минимизированном, редуцированном виде.

Например, говоря о геноциде (прецедентное событие), мы активизируем определенный набор дифференциальных признаков указанного события и присущих ему атрибутов. Геноцид является важной составляющей современной истории и политики Армении. Феномен геноцида является актуальным психологическим фактором для армянского этноса. Отражение геноцида осталось в современном массовом сознании. Геноцид вызывает скорбь и печаль, армянский народ продолжает быть носителем боли. Для армян всего мира геноцид стал великим потрясением основ бытия.

Геноцид принес невозполнимые потери для армянского народа – это практически 2 млн. жертв, если рассматривать хронологию начала массовой резни и погромов армян в Османской Турции с конца 19 в. Геноцид армян нанес серьезный материальный, психологический, моральный, культурный и политический ущерб армянскому народу. Использование данного прецедентного феномена способствует укреплению единства армянского народа (с помощью прецедентных феноменов автор может оказать определенное воздействие, влиять на эмоциональное состояние).

Так, например, Серж Саркисян во время встречи с местными органами власти и жителями армянского происхождения г. Марсель использовал прецедентные феномены в своей речи:

Յեղապանությունը վերապրածներից շատերը հաստատվեցին Մարսելում: Այսօր այստեղ են նրանց ժառանգները: Ձեր ծնողների և նախնիների անցած ուղին վավերագրեց և գեղարվեստական կերպարով արարեց Անրի Վերնոյն՝ իր "Մայրիկ" ֆիլմում: Այդ ֆիլմի առաջին տեսարանները ցույց են տալիս, թե ինչպես էին ունեզրկված հայերը, ովքեր անգամ տանիք չունեին գլխների, Մարսելի նավահանգստում հետևում Սողոմոն Թեխլերյանի դատավարությանը: Բեռլինում ընթացող այդ դատավարությունից յուրաքանչյուր նորություն անդրադարձ էր գտնում Մարսելի նավահանգստում իջևանած հայերի մեջ:

Он поприветствовал Жана Клода Годена, мэра города, депутата сената Франции, который является одним из апологетов признания геноцида армян. Серж Саркисян поприветствовал всех присутствующих, выразил благодарность за поддержку, помощь, которую французы оказали во время геноцида.

Много армян нашли убежище в Марселе. Серж Саркисян упомянул в своей речи фильм Анри Верноя “Maïurik” (прецедентный текст), в котором представлена история армянской семьи. В 1921 г. они, спасаясь от геноцида, приезжают в Марсель. В фильме рассказывается, как армяне, преследуемые турками тяжело приспособлялись к новой жизни и трудным работам. Но, несмотря на все тяготы, семья остается крепко сплоченной. Взрослые многого лишают себя, ради того, чтобы в будущем их дети получили образование.

Сегодня одним из крупнейших центров французского армянства стал Марсель. Почти все кандидаты в сенат Франции от Марселя и близлежащих округов занимают проармянскую позицию.

Серж Саркисян также в своей речи упомянул Согомона Теулеряна (прецедентное имя), который 15 марта 1921 г. застрелил в Берлине бывшего министра внутренних дел Турции Талаата-пашу. В фильме описывается, как армяне в порту Марселя следили за судебным процессом (в июне 1921 г. в Берлине) Согомона Теулеряна, их радость оправдательному приговору. Прецедентные имена могут вызывать эмоциональную реакцию. Так, например, Согомон Теулерян, национальный армянский герой, является символом справедливости и мужества армянского народа. Итак, прецедентные имена – это широко известные имена собственные, которые используются в тексте не столько для обозначения конкретного человека (города, организации и др.), сколько в качестве определенного знака, символа определенных качеств, событий и т.д. Прецедентные имена – эта важная составляющая национальной картины мира, способствующая стереотипизации и оценке действительности в народном сознании, формированию и развитию национальной картины мира, приобщению к национальной культуре и национальным традициям в рамках глобальной цивилизации и с учетом общечеловеческих ценностей.

Другим примером может послужить речь Раффи Ованесяна. В армянском центре стратегических и национальных исследований состоялась конференция на тему “Геноцид армян (1915 г.) с точки зрения международной политики”. В своей речи Раффи Ованесян использовал прецедентные феномены (которые, как известно, могут иметь большое воздействие на аудиторию), а именно: прецедентное имя – Комитас и прецедентный текст – речь Комитаса о геноциде.

Когда правительство младотурок начало осуществлять свою программу по жестокому и бесчеловечному уничтожению части армянского народа, в апреле 1915 г. вместе с целым рядом выдающихся армянских писателей, публицистов, врачей, юристов был арестован и Комитас. После ареста, сопровождаемого насилием, он был сослан вглубь Анатолии, где стал свидетелем зверского уничтожения светлых умов нации. Благодаря влиятельным личностям Комитас был возвращен в Константинополь, однако пережитый кошмар оставил глубокий, неизгладимый отпечаток в

его душе. Комитас уединился от внешнего мира, укрылся в своих мрачных и тяжелых думах – сломленный и печальный.

Большинство его рукописей были уничтожены и растеряны по всему миру, однако в одной из них, которую он написал, будучи в сознании, звучит безнадежность и отчаянность:

*Հոսն անհովի՛ մղոր ու շփոթ, աներևոյթ եւ անգուսպ պիքներ
յախուռն կը յուզին ի խորս մեր հալածական եւ ողբերգալի կենաց
ծովու: Անմիտ որսորդներ բոլորած՝ միամիտ ձկներ ցանցած: Մթն-
լորտը թոյն կը տեղայ, բուժիչ ուժ չկայ: Աւերած, սարսափ ու սան-
ձարձակ կեղեքում մէկ կողմէն, անտարբերութիւն, օտարամոլութ-
իւն ու ցեխտտ սրտեր միւս կողմէն... Ո՛ր է մէր խոհական խորենա-
ցին. թող ելլէ՛ արշիւնաքամ հողու տակէն եւ ողբայ մեր խակերու
սիրտն ու հոգին, միտքն ու գործը... Սիրտս փլած է...*

Заключение

Итак, одним из средств убеждения в политическом дискурсе являются прецедентные феномены, употребление которых в речах политических деятелей делает их ближе к избирателю и обществу в целом. Прецедентные феномены имеют тенденцию к динамике, которая выражается в том, что одни прецедентные феномены постепенно "вымирают" в языковом сознании носителей данного языка, актуальными становятся другие феномены. Прецедентные феномены могут меняться от поколения к поколению в результате изменения круга чтения, появления новых выражений, забывания некоторых прежних и т.п., однако геноцид всегда останется прецедентным феноменом в армянском лингвокультурном сообществе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абрамян, С.А. (2016) *Англоязычный политический дискурс в межкультурном контексте*. Ереван: Издательство ЕГУ.
2. Гудков, Д.Б. (2003) *Теория и практика межкультурной коммуникации*. М.: Гнозис.
3. Красных, В.В. (2003) *“Свой” среди “чужих”;* миф или реальность? М.: Гнозис.
4. Нахимова, Е.А. (2004) *О критериях выделения прецедентных феноменов в политических текстах. // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества, Т 13, Екатеринбург.*
5. Bayley, P. (1985) *Live Oratory in the Television Age: The Language of Formal Speeches.* / Ed. by G. Ragazzine, D.R.B.P. Miller. Campaign Language: Language, Image, Myth in the US Presidential Elections 1984. Bologna.

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. ՀՀ Նախագահ Սերժ Սարգսյանի ելույթը մարտելահայերի հետ հանդիպման ժամանակ. 2011-12-08 <www.president.am> (դիտվել է 10.12.2017):
2. Հայոց ցեղասպանությունը միջազգային քաղաքականության դիտանկյունից (Ռազմավարական և ազգային հետազոտությունների հայկական կենտրոն):
3. Melkonyan, M. (1993) *The Right to Struggle: Selected Writings of Monte Melkonian on the Armenian National Question*, 2nd edition, Sardarabad Press.

Ցեղասպանության՝ իբրև նախադեպային երևույթի կիրառումը քաղաքական խոսույթում

Հոդվածում վեր է լուծվում ցեղասպանության իբրև նախադեպային երևույթի կիրառումը քաղաքական խոսույթում, ինչպես նաև նրա հիմնական գործառնությունը: Այս ազգային նախադեպային երևույթի կիրառումը նպաստում է հայ ժողովրդի միասնության ամրապնդմանը: Նախադեպային երևույթների միջոցով հեղինակը/ հոշտորը կարող է որոշակի ազդեցություն ունենալ, ներգործել լսարանի/ ունկնդրի հուզական վիճակի վրա: Նախադեպային երևույթը քաղաքական խոսույթի համոզման միջոցներից է:

The Problem of Genocide as Precedent Phenomenon in Political Discourse

The present article deals with the problem of Genocide as a precedent phenomenon in political discourse as well as its main function. The use of the given precedent phenomenon promotes consolidation of the Armenian nation's unity (with the help of precedent phenomena the author can have a certain impact on the emotional state of the audience). Precedent phenomenon is regarded to be as one of the main means of persuasion in political discourse.